



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

**PROJEKTLIGJI PËR
RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES FINANCIARE PËR KREDI DHE PROJEKT NDËRMJET QEVERISË SË
REPUBLIKËS SË KOSOVËS, PËRFAQËSUAR NGA MINISTRIA PËR FINANCA DHE BANKËS GJERMANE KfW,
LIDHUR ME FABRIKEN E UJIT NË SHKABAJ¹**

**NACRT ZAKONA O
RATIFIKICIJI SPORAZUMA FINANSIRANJU ZA KREDIT I PROJEKAT IZMEĐU VLADE REPUBLIKE KOSOVA,
ZASTUPLJENA OD MINISTARSTVA ZA FINANSIJE I NEMAČKE BANKE KfW U VEZI FABRIKE ZA VODE U
ŠKABAJ²**

**DRAFT LAW ON RATIFICATION OF FINANCIAL AGREEMENT FOR LOAN AND PROJECT BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO, REPRESENTED BY THE MINISTRY OF FINANCE AND
GERMAN BANK KfW IN RELATION TO THE WATER FACTORY IN SHKABAJ³**

¹ Projektligji për ratifikimin e marrëveshjes financiare për kredi dhe projekt ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës, përfaqësuar nga Ministria për Financa dhe bankës gjermane kfw, lidhur me fabrikën e ujit në Shkabaj është miratuar në mbledhjen e 79-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendim numër 05/79, me datë 20.06.2012;

² Nacrt zakona o ratifikiciji sporazuma finansiranja za kredit i projekat između Vlade Republike Kosova, zastupljena od Ministarstva za Finansije i Nemačke Banke KfW u vezi fabrike za vode u Škabaj usvojen je na 79-oj sednici Vlade Republike Kosova, odlukom br. 05/79, od 20.06.2012;

³ Draft law on ratification of financial agreement for loan and project between the Government of the Republic of Kosovo, represented by the ministry of finance and German Bank KfW in relation to the water factory in Shkabaj was approved in the 79th meeting of the Government of the Republic of Kosovo with the decision no. 05/79, date 20.06.2012.



KUVENDI I REPUBLIKËS SË KOSOVËS	SKUPŠTINA REPUBLIKE KOSOVA	ASSEMBLY OF THE REPUBLIC OF KOSOVO
<p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p>	<p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p>	<p>In support to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p>
<p>Miraton:</p>	<p>Usvaja:</p>	<p>Approves:</p>
<p>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES FINANCIARE PËR KREDI DHE PROJEKT NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS, PËRFAQËSUAR NGA MINISTRIA PËR FINANCA DHE BANKËS GJERMANE KfW LIDHUR ME FABRIKËN E UJIT NË SHKABAJ</p>	<p>ZAKON O RATIFIKICIJI SPORAZUMA FINANSIRANJU ZA KREDIT I PROJEKAT IZMEĐU VLADE REPUBLIKE KOSOVA, ZASTUPLJENA OD MINISTARSTVA ZA FINANSIJE I NEMAČKE BANKE KfW U VEZI FABRIKE ZA VODE U ŠKABAJ</p>	<p>LAW ON RATIFICATION OF LOAN AND FINANCIAL AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO, REPRESENTED BY THE MINISTRY OF FINANCE AND GERMAN BANK KfW IN RELATION TO THE WATER FACTORY IN SHKABAJ</p>
<p>Neni 1 Qëllimi i Projektligjit</p>	<p>Član 1 Cilj Nacrt zakona</p>	<p>Article 1 Purpose of the Draft law</p>
<p>Ky ligj ka për qëllim ratifikimin e marrëveshjes financiare për kredi dhe projekt e lidhur ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës, të përfaqësuar nga Ministria për Financa dhe Bankës Gjermane KfW lidhur me projektin për fabrikën e ujit në Shkabaj, e nënshkruar me datën 5 Qershor 2012.</p>	<p>Ovaj zakona ima za cilj ratifikaciju sporazuma finansiranja za kredit i projekat, sklopljen između Vlada Republike Kosova, zastupljena od strane Ministarstva za finansije i nemačke banke KfW u vezi sa projektom o fabrici za vode u Škabaj, potpisan 5. juna 2012.</p>	<p>This law aims the ratification of the Loan and Financial Agreement between the Government of Republic of Kosovo represented by the Ministry of Finances and the German Bank KfW, in relation to the project for water factory in Shkabaj, signed on 2nd of June, 2012.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Përmes këtij ligji ratifikohet Marrëveshja Financiare e nënshkruar për kredi dhe projekt, në mes të Ministrisë së Financave në emër të Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Bankës Gjermane KfW projektin për fabrikën e ujit në Shkabaj, e nënshkruar me datën 5 Qershor 2012.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Projektligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p>Projektligji Nr-----/L----- Dt: _____ 2012</p> <p>Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p> <hr/> <p>Jakup KRASNIQI</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Oblast delovanja</p> <p>Ovim zakonom ratifikuje se finansiranje sporazum za kredit i projekat, potpisan između Ministarstva za finansije u ime Vlade Republike Kosova i nemačke banke KfW sa projektom o fabrici za vode u Škabaj, potpisan 5. juna 2012</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj nacrt zakona stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova.</p> <p>Nacrt zakona br.-----/L----- Dt: _____ 2012</p> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosova</p> <hr/> <p>Jakup KRASNIQI</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope of work</p> <p>This law ratifies the loan and Financial Agreement signed between the Ministry of Finance on behalf of the Government of the Republic of Kosovo and the German Bank KfW, for water factory in Shkabaj, signed on 5nd of June, 2012.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Entry into force</p> <p>This draft law enters into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p>Draft law No. _____/L_____ Dt: _____, 2012</p> <p>The President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p> <hr/> <p>Jakup KRASNIQI</p>
--	---	--